



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**CZAJNIK BEZPRZEWODOWY MCZ-91M**  
CORDLESS KETTLE/БЕСПРОВОДНЫЙ ЧАЙНИК/  
KABELLOSER WASSERKOCHER/BEZDRÁTOVÁ VARNÁ  
KONVICE/BEZDRÔTOVÁ RÝCHLOVARNÁ KANVICA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN

USER MANUAL ..... 7

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 10

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG.....14

CZ

NÁVOD K OBSLUZE..... 18

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA..... 22

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka powyżej maksymalnego, ani poniżej minimalnego poziomu – przepełniony czajnik może pryskać wrzątkiem.
- Przed postawieniem czajnika na podstawie upewnij się że jest on wyłączony.
- Podczas gotowania wody pokrywa czajnika musi być zamknięta.
- Używaj czajnika tylko i wyłącznie z załączoną do niego podstawą.
- Nie ustawiaj czajnika blisko źródła ciepła oraz na gorących powierzchniach.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.
- W czasie gotowania wody nie dotykaj obudowy czajnika, gdyż może być ona gorąca.
- Czajnik należy używać tylko z załączonym filtrem.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemującym.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.

- ▶ W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- ▶ Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa czajnika
2. Automatyczna uchylna pokrywa z zatrzaskiem
3. Przycisk otwierania pokrywy
4. Uchwyt dzbanka
5. Podświetlany włącznik/wyłącznik
6. Stabilna obrotowa podstawa 360°
7. Filtr wymienny
8. Podziałka poziomu wody wewnątrz czajnika.



Pojemność min./maks. 0,5/1,7 l

Zakryta grzałka

Podświetlany włącznik czajnika

podczas gotowania wody

Czajnik posiada podwójne ścianki, gwarantujące wydłużone utrzymanie wysokiej temperatury wody.

## PRZED UŻYCIEM

1. Czajnik należy stawiać na płaskich, stabilnych i suchych powierzchniach.
2. Przed pierwszym użyciem napełnij czajnik do poziomu max, zagotuj wodę, wylej ją i wypłucz czajnik. Czynność powtórz kilkakrotnie celem usunięcia osadów fabrycznych, itp.
3. Czajnik wyłącza się automatycznie po zagotowaniu wody. Można jednak w razie potrzeby wyłączyć go wcześniej za pomocą włącznika 5.

- Po zagotowaniu wody lub wyłączeniu czajnika należy odczekać ok. 15-20 sekund przed ponownym włączeniem.
- W przypadku gdy czajnik zostanie włączony bez wody, system zabezpieczający przed przegrzaniem wyłączy go. Należy wtedy odstawić czajnik do ostygnięcia na ok. 15 minut przed napełnieniem.

## UŻYCIE CZAJNIKA

- Przed napełnieniem wodą należy zdjąć dzbanek z podstawy ❹.
- Otwórz pokrywę dzbanka przyciskiem ❸ i napełnij go wodą do pożądanego poziomu (jednak nie mniej niż 0,5 l i nie więcej niż 1,7 l).
- Zamknij dokładnie pokrywę ❷.
- Postaw czajnik na podstawce zasilającej ❺.
- Włącz czajnik za pomocą włącznika ❶. Gdy woda zacznie wrzeć czajnik wyłączy się automatycznie.

**UWAGA!** Czajnik może być używany tylko z podstawą będącą w wyposażeniu danego modelu. Nie wolno otwierać pokrywy czajnika podczas gotowania wody.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA!** Należy czyścić dzbanek regularnie z osadów wapiennych zgodnie z poniższą instrukcją. Zanim przystąpisz do czyszczenia czajnika wyjmij wtyczkę z gniazdka i odczekaj, aż dzbanek ostygnie.

- Napełnij dzbanek wodą z octem lub sokiem (kwaskiem) cytrynowym lub użyj specjalnego odkamieniacza dostępnego w sklepach AGD.
- Odstaw czajnik na 1 godzinę, następnie zagotuj wodę.
- Opróżnij dzbanek i wypłucz dokładnie zimną wodą.
- W razie potrzeby powtórz czynność 1-3 razy.
- W celu pozbycia się zapachu octu przegotuj kilkakrotnie wodę i wylej.
- Wytrzyj dzbanek wewnątrz i na zewnątrz ściereczką.
- Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.

**OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

**UWAGA!** Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących. Proszę nie używać do czyszczenia czajnika silnych detergentów. Obudowę czajnika czyścić z zewnątrz wilgotną szmatką a następnie wytrzyj do sucha.

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,70m



**UWAGA!** Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

**AKCESORIA**

I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA

[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



**KULINARNYCH  
INSPIRACJI**

SZUKAJ NA  
[PYSZNIEGOTUJ.PL](http://PYSZNIEGOTUJ.PL)



## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

- Before use thoroughly read the operation manual.
- Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids.
- Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.
- Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- Do not use the appliance in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- Never fill the jar above the maximum level nor under the minimum level – boiling water splashes are possible in case of overfilled kettle
- Before the kettle is placed on the base, make sure it is switched off.
- The kettle lid must be closed in course of water boiling.
- Use the kettle with its associated base exclusively.
- Do not stand the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens etc.
- Use the kettle for water boiling only.
- Do not touch the enclosure surfaces in course of water boiling, this surface may be hot
- Use the kettle with its associated filter only.
- The appliance should be connected into the socket with grounding pin
- The device is intended for domestic use only.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance (including the accessories).
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children (including the accessories).
- Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.

- ▶ If water gets into any electric elements inside the kettle or onto the base, carefully dry these elements before plugging the kettle to the mains.
- ▶ Do not operate the kettle when empty.
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ Allow the kettle to cool completely before cleaning.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**

### APPLIANCE DESCRIPTION

1. Kettle's body
2. Automatic hinged lid
3. Lid release button
4. Kettle's holder
5. Illuminated switch (on/off)
6. Stable swivel base 360°
7. Replaceable filter
8. Water level scale inside the kettle



*Capacity min/max 0,5/1,7 l*

*Concealed heating element*

*Illuminated on/off switch the kettle during the boiling water*

*The kettle has double-walls which guarantees long period of high temperature.*

### BEFORE USE

1. The kettle should be placed upright of flat, stable and dry surfaces .
2. Prior to the first use, fill the kettle with water to max level, boil it, then empty and rinse with fresh water. Repeat it few times to remove production dust, etc.
3. The kettle will turn off automatically after water boiling. However it may be turned off by the user at any time by moving the "on/off" switch **5** to the off position, if necessary.
4. After water has been boiled or the kettle has been switched off, wait several seconds before switching it on again.
5. The empty kettle will be automatically turned off by its overheating protection system. In such case the kettle should be allowed to cool for 15 minutes before its refilling.



## HOW TO USE THE KETTLE

1. Remove the kettle from its base before filling it with water ⑥.
2. Open the kettle's cover pushing the ③ button, pour water to a desired level (however, not less than 0,5 l and do not exceed the level of 1,7 l).
3. Pushing the button close the cover ② accurately.
4. Place the kettle on the base ⑥.
5. Switch the kettle by means of the switch ⑤. When the water comes to a boil the kettle will turn off automatically.

**IMPORTANT NOTE!** The kettle may be used with its base delivered in the scope of purchased model. Do not ever open the kettle lid in course of water boiling.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**NOTE!** The kettle should be regularly descaled in accordance with the instructions included below. Always unplug cord of power base before cleaning and allow the jar to cool down.

1. Fill the jar with water mixed with vinegar or lemon juice (citric acid) or special descaling agent available in the shops selling the household equipment.
2. Let the mixture soak in the kettle for an hour and boil the water thereafter.
3. Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with cold.
4. Repeat this action up to three times, if necessary.
5. In order to eliminate the smell of vinegar, boil and remove water several times.
6. Wipe the jar inside and outside with a cloth.
7. Failure to descale your kettle may result in its damage.

**WARNING!** Never immerse the device or the base in water or other liquids. This may result in electric shock or fire.

**CAUTION!** Do not use any wire brush or other abrasive objects. Do not use any acidic or abrasive detergents. Clean the housing with a damp cloth and wipe dry.

## TECHNICAL DATA

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 0,70 m



**ATTENTION!** MPM agd S.A. reserves its rights to modify the technical data.

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

**Poland**



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

## УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости.
- ▶ Не оставляйте работающего устройства без надзора.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем, как начать чистку.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Никогда не наполняйте кувшин чайника ни выше максимального, ни ниже минимального уровня – переполненный чайник может брызгать кипятком.
- ▶ Перед размещением чайника на базе убедитесь, что он отключен.
- ▶ Во время кипячения воды крышка чайника должна быть закрыта.
- ▶ Используйте чайник только и исключительно с прилагаемой к нему подставкой.
- ▶ Не устанавливайте чайник близко источника тепла или на других горячих поверхностях.
- ▶ Употребляйте чайник только для кипячения воды.
- ▶ Во время кипения воды не дотрагивайтесь корпуса чайника, поскольку он может быть горячим.
- ▶ Чайник необходимо применять только с прилагаемым к нему фильтром.
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций

по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.

- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором (в том числе с аксессуарами).
- ▶ Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур (а также аксессуары к прибору) в недоступном для детей месте.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ В случае, если вода зальет внутренние электрические элементы или основание, перед следующим включением чайника в сеть его необходимо тщательно осушить.
- ▶ Не включайте чайник без воды.
- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Перед очисткой чайник должен полностью остыть.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Корпус чайника
2. Автоматическая, отклоняемая крышка с защелкой
3. Кнопка, открывающая крышку чайника
4. Ручка кувшина
5. Подсвечиваемый выключатель/выключатель
6. Устойчивая вращающаяся на 360° подставка
7. Сменяемый фильтр
8. Шкала уровня воды внутри чайника



Емкость мин/макс 0,5/1,7 л

Закрытый кипятильник

Освещенная переключатель включения/выключения чайника во время приготовления воды

Чайник имеет двойные стенки, гарантирующие продленное удержание высокой температуры воды.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Чайник необходимо ставить на плоских, стабильных и сухих поверхностях.
2. Перед первым использованием наполни чайник к максимуму, вскипяти воду, вылей ее и промой чайник. Дело повторить многократно для устранения фабричных осадков и других загрязнений.
3. Чайник выключается автоматически после закипания воды. Однако, можно в случае необходимости выключить чайник раньше с помощью выключателя ⑤.
4. После закипания воды или выключения чайника необходимо подождать около 15-20 секунд перед повторным включением.
5. В случае, когда чайник будет включен без воды, предохранительная система выключит его перед перегревом. Необходимо тогда отставить чайник для остывания на около 15 минут перед повторным наполнением.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА

1. Перед наполнением водой необходимо снять кувшин с подставки ⑥.
2. Откройте крышку чайника ③ и наполните его водой до необходимого уровня (однако, не менее чем 0,5 л и не более чем 1,7 л).
3. Тщательно закройте крышку ②.
4. Поставьте чайник на основание ⑥.
5. Включите чайник с помощью выключателя ⑤. Когда вода начнет кипеть, чайник выключится автоматически.

**ВНИМАНИЕ!** Чайник может использоваться только с подставкой, которая входит в оснащение данной модели. Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо регулярно чистить кувшин от известковых осадков в соответствии с нижеприведенной инструкцией. Прежде, чем приступить к чистке чайника, необходимо вынуть штепсельную вилку с электрического гнезда и подождать, пока кувшин высохнет.

1. Наполните чайник водой с уксусом или лимонным соком (кислотой) или используйте специальное средство для удаления камней, имеющегося в магазинах электроприборов.
2. Отставьте чайник на 1 час, после чего вскипятите воду.
3. Опорожните кувшин и тщательно прополощите его холодной водой.
4. В случае необходимости повторите действие 1-3 раза.
5. С целью удаления запаха уксуса вскипятите несколько раз воду и вылейте.
6. Вытрите кувшин снаружи и внутри соответствующей тряпочкой.
7. Отказ от удаления камней с чайника может стать причиной его повреждения.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные инструменты. Не используйте какие-либо кислоты или абразивные вещества. Корпус устройства очистите влажной тряпочкой, а затем вытрите насухо.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не погружайте устройство или подставку в воду или другие жидкости. Это может привести к удару электрическим током или пожару.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.  
Длина сетевого кабеля: 0,70 м



**ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. сохраняет за собой право на введение технических изменений.**

RU

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

### Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- ▶ Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- ▶ Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- ▶ Befüllen Sie ihn mindestens bis zur Markierung MIN und höchstens bis zur Markierung MAX. Überfüllen Sie den Behälter nicht, da durch ein mögliches Herausspritzen vom kochenden Wasser eine Verbrühungsgefahr besteht.
- ▶ Vergewissern Sie sich, ob das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserbehälter auf den Sockel stellen.
- ▶ Beim Kochen muss der Deckel zugeedrückt bleiben.
- ▶ Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel verwenden.
- ▶ Das Gerät niemals in der Nähe von Hitzequellen und auf heiße Oberflächen stellen.
- ▶ Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.
- ▶ Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß. Bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.
- ▶ Den Wasserkocher nur mit dem angebrachten Filter verwenden.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Wenn die inneren Teile des Gerätes oder der Sockel versehentlich feucht geworden sind, lassen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch erst vollständig trocknen.
- ▶ Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Vor der Reinigung lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Gehäuse Kessel
2. Automatisches Klappdeckel mit Sicherheitsverriegelung
3. Druckknopf für Deckelöffnung
4. Haltegriff
5. Beleuchtetes Ein-/Ausschalter
6. Stabiler drehbarer Sockel - Pirouettenbasis 360°
7. Ersatzfilter
8. Anzeige min./max. im Inneren des Kessel mit Skala



*Kapazität min./max. 0,5/1,7 L*

*Verdecktes Heizelement*

*Beleuchtetes Ein-/Ausschalter beim Kochen*

*Der Kessel hat doppelte Wände - es hält länger warm*

## VOR DEM GEBRAUCH

1. Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
2. Vor dem ersten Gebrauch befüllen Sie den Behälter mit der maximalen Wassermenge (Max.), gießen Sie das Wasser und spülen Sie das Gerät aus. Bei Bedarf können Sie den Vorgang wiederholen.
3. Sobald der Kochvorgang beendet ist, schaltet das Gerät automatisch aus. Sie können den Kochvorgang jederzeit durch Hochdrücken des Ein-/Ausschalters ⑤ unterbrechen.
4. Das Gerät nicht unmittelbar nach dem Kochvorgang wieder einschalten, sondern erst nach 15-20 Sekunden.
5. Wenn der Wasserkocher versehentlich ohne Wasser angeschaltet wird, wird er über den eingebauten Trockenschutz ausgeschaltet. Danach muss er ca. 15 Minuten abkühlen.

## GEBRAUCH

1. Den Wasserbehälter zum Füllen vom Sockel ④ nehmen.
2. Den Deckel ③ öffnen und die gewünschte Menge Wasser (nicht weniger als 0,5 L und nicht mehr als 1,7 L) füllen.
3. Den Deckel ② verschließen.
4. Den Wasserkocher auf den Sockel ④ stellen.
5. Den Einschalter ⑤ drücken. Sobald der Kochvorgang beendet ist, schaltet das Gerät automatisch aus.

**ACHTUNG! Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel betreiben. Öffnen Sie den Deckel niemals während des Kochvorgangs.**

## REINIGUNG UND PFLEGE

**ACHTUNG! Entkalken Sie den Wasserbehälter regelmäßig. beachten Sie dabei die unten aufgeführten Hinweise. Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.**

1. Befüllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und Essig oder Zitronensaft/ säure, oder mit einem speziellen Entkalkungsmittel.
2. Lassen Sie das Gemisch 1 Stunde wirken und kochen Sie es anschließend auf.
3. Danach schütten Sie das Wasser weg und spülen Sie den Behälter gründlich mit kaltem Wasser.
4. Wenn nötig, die Tätigkeit 1-3 x wiederholen.
5. Zum Entfernen vom Geruch kochen Sie einige Male frisches Wasser und schütten Sie es weg.
6. Trocknen Sie das Gerät innen und außen mit einem sauberen Tuch gründlich ab.
7. Das Unterlassen der Entkalkung kann zur Gerätebeschädigung führen.

**WARNUNG! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr. Brandgefahr.**

**ACHTUNG! Verwenden Sie keine Drahtbürsten oder andere Scheuerhilfen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es trocken.**



## TECHNISCHE DATEN

Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.

Netzkabellänge: 0,70 m



**ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

### Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- ▶ Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- ▶ Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- ▶ Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- ▶ Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- ▶ Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- ▶ Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- ▶ Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- ▶ Nikdy nenaplňujte nádobu nad maximální hladinu ani pod minimální hladinu - z přeplněné konvice se může rozstříkovat vroucí voda.
- ▶ Před umístěním konvice na základnu se ujistěte, že je vypnutá.
- ▶ Během vaření vody musí být víko konvice zavřené.
- ▶ Konvici používejte pouze a výhradně se základnou, která k ní byla přiložena.
- ▶ Konvici neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů či na horké povrchy.
- ▶ Konvici používejte výhradně k vaření vody.
- ▶ Během vaření vody se nedotýkejte pláště konvice, jelikož může být horký.
- ▶ Konvici používejte výhradně spolu s přiloženým filtrem.
- ▶ Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- ▶ Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ V případě, že dojde k zalití vnitřních elektrických součástek či napájecí základny vodou, je nutné tyto součásti před dalším použitím konvice řádně vysušit.
- ▶ Prázdnou konvici nezapínejte.

- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládní.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřými rukama.
- Před čištěním musí konvice zcela vychladnout.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Plášť konvice
2. Automatické výklopné víko se zámkem
3. Tlačítko otevírání víka
4. Úchyt nádoby
5. Podsvětlený vypínač
6. Stabilní základna otočná o 360°
7. Vyměnitelný filtr
8. Stupnice hladiny vody uvnitř konvice



Objem min./max. 0,5/1,7 l

Krytá topná spirála

Vypínač konvice podsvětlený během přípravy vody

Stěny konvice jsou dvojité, díky čemuž

zaručují udržování vysoké teploty vody po dlouhou dobu.

## PŘED POUŽITÍM

1. Konvici umístěte na rovný, stabilní a suchý povrch.
2. Před prvním použitím konvici naplňte do maximální úrovně, uvařte v ní vodu, kterou následně vylijte a konvici vypláchněte. Tento úkon zopakujte několikrát, čímž dojde k odstranění nečistot z výroby, apod.
3. Konvice se vypne automaticky po uvaření vody. Ovšem v případě potřeby je možné jí vypnout dříve pomocí vypínače 5.
4. Po uvaření vody nebo vypnutí konvice počkejte cca 15-20 sekund, než jí znovu zapnete.
5. V případě, že bude konvice zapnuta bez vody, bezpečnostní systém, který jí chrání před přehřátím, konvici vypne. Poté je nutné konvici na cca 15 minut odstavit, aby vychladla, teprve poté jí můžete znovu naplnit.

## POUŽITÍ KONVICE

1. Před nalitím vody je nutné konvici sejmout ze základny ❹.
2. Víko konvice otevřete tlačítkem ❸ a nalijte do ní požadované množství vody (ovšem minimálně 0,5 l a maximálně 1,7 l).
3. Víko ❷ důkladně uzavřete.
4. Konvici umístěte na napájecí základnu ❻.
5. Pomocí tlačítka ❺ konvici zapněte. Jakmile se voda začne vařit, vypne se konvice automaticky.

**POZOR! Konvici je možné používat pouze se základnou, která byla součástí daného modelu. Víko konvice během přípravy vody neotevírejte.**

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**POZOR! Nádobu pravidelně čistěte a odstraňujte z ní vápenné usazeniny, přičemž se řiďte příloženým návodem. Před čištěním konvice jí odpojte z elektrické sítě a počkejte, až nádoba vychladne.**

1. Nádobu naplňte vodou s octem nebo kyselinou citrónovou (šťávou z citrónu) nebo použijete speciální odvápnovací přípravek, který je běžně dostupný na trhu.
2. Konvici nechte 1 hodinu stát, pote v ní vodu uvařte.
3. Konvici vylijte a důkladně vypláchněte studenou vodou.
4. V případě nutnosti tento proces 1x - 3x zopakujte.
5. Chcete-li se zbavit zápachu octa, několikrát v konvici uvařte vodu, kterou následně vylijte.
6. Nádobu zevnitř i z vnějšku otřete hadříkem.
7. Opomenutí odvápnění konvice může způsobit její poškození.

**VAROVÁNÍ! Konvici ani základnu neponořujte do vody ani jiných kapalin. Může to mít za následek zasažení elektrickým proudem.**

**POZOR! Nepoužívejte drátěnky ani jiné drsné přípravky. Prosíme, k čištění konvice nepoužívejte silné čisticí prostředky. Plášť konvice čistěte z vnější strany vlhkým hadříkem, poté jej vytřete do sucha.**

## TECHNICKÉ PARAMETRY

**Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.**

**Délka napájecího kabelu: 0,70 m**



**POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.**

## SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).

### Polsko



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- ▶ Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zachovajte obzvlášť opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- ▶ Počas prevádzky zariadenia, zariadenie nenechávajte bez dohľadu.
- ▶ Ak zariadenie nepoužívate, ako aj pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- ▶ Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- ▶ Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu alebo pod minimálnu úroveň – z preplnenej kanvice môže striekať vriaca voda.
- ▶ Pred umiestnením kanvice na základňu sa presvedčte, že je kanvica vypnutá.
- ▶ Pri varení vody veko kanvice musí byť zatvorené.
- ▶ Používajte kanvicu iba s originálnou základňou.
- ▶ Kanvicu neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla ani na horúce povrchy.
- ▶ Kanvicu používajte iba na varenie vody.
- ▶ Počas varenia vody sa kanvice nedotýkajte, pretože môže byť horúca.
- ▶ Kanvicu používajte iba s dodaným filtrom.
- ▶ Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.

- ▮ V prípade, ak sa do vnútra elektrických komponentov a do elektrickej základne dostane voda, kanvicu pred opätovným zapnutím dôkladne vysušte.
- ▮ Kanvicu nezapínajte bez vody.
- ▮ Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- ▮ Zástrčku nedávajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- ▮ Pred čistením nechajte kanvicu úplne vychladnúť.
- ▮ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- ▮ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali s plastovými obalmi. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**

## POPIS ZARIADENIA

1. Kryt kanvice
2. Automatické výklopné veko so západkou
3. Tlačidlo na otváranie veka
4. Rúčka džbánku
5. Podsvietený vypínač
6. Stabilná 360° otočná základňa
7. Náhradný filter
8. Indikátor hladiny vody so stupnicou vo vnútri kanvice



Objem min./max. 0,5/1,7 l

Zakrytá špirála

Osvetlený vypínač kanvice počas varenia vody

Kanvica má dvojitú stenu, ktorá zaručuje dlhšie udržanie vysokej teploty vody.

## PRED POUŽITÍM

1. Kanvicu umiestnite na rovné, stabilné a suché povrchy.
2. Pred prvým použitím naplňte kanvicu do hladiny max, priveďte vodu do varu, vylejte vodu a kanvicu opláchnite. Tento postup niekoľkokrát zopakujte, aby ste odstránili továrenské usadeniny a pod.
3. Kanvica sa automaticky vypne, keď voda zovrie. V prípade potreby, však kanvicu môžete vypnúť aj skôr, pomocou vypínača 5.
4. Po uvarení vody alebo vypnutí kanvice počkajte asi 15-20 sekúnd, kým ju znova zapnete.
5. Ak je kanvica zapnutá bez vody, systém ochrany proti prehriatiu ju vypne. Následne kanvicu nechajte vychladnúť pred jej opätovným naplnením cca 15 minút.

## POUŽÍVANIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE

1. Pred naplnením vodou kanvicu dajte zo základne dole ❹.
2. Otvorte veko kanvice tlačidlom ❸ a naplňte ju vodou na požadovanú úroveň (nie však menej ako 0,5 l a nie viac ako 1,7 l).
3. Dôsledne zatvorte kryt ❷.
4. Kanvicu postavte na základňu ❺.
5. Kanvicu zapnite pomocou spínača ❶. Keď voda začne vriieť, kanvica sa automaticky vypne.

**POZOR! Kanvica sa môže používať iba s originálnou základňou, dodanou s modelom. Veko kanvice sa počas varenia vody nesmie otvárať.**

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**POZOR! Kanvicu je potrebné pravidelne čistiť od vodného kameňa v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Pred čistením kanvicu vytriahnite zo zásuvky a počkajte, kým kanvica vychladne.**

1. Naplňte kanvicu roztokom vody s octom, vody s kyselinou citrónovou, alebo použite špeciálny odstraňovač vodného kameňa, dostupný v predajniach s drogériou.
2. Odstavte kanvicu na 1 hodinu a potom vodu privedte k varu.
3. Vyprázdnite kanvicu a dôkladne opláchnite studenou vodou.
4. Ak je to potrebné, opakujte tento postup 1-3 krát.
5. Ak sa chcete zbaviť octového zápachu, vodu niekoľkokrát prevarte a vylejte.
6. Utrite kanvicu zvnútra aj zvonku handričkou.
7. Ak nebudete vykonávať odvápnenie, môže dôjsť k poškodeniu kanvice.

**VAROVANIE! Neponárajte zariadenie ani základňu do vody alebo iných tekutín. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.**

**POZOR! Nepoužívajte drôtenú kefu ani iné abrazívne predmety. Na čistenie kanvice nepoužívajte silné čistiace prostriedky. Kryt kanvice vyčistíte zvonku vlhkou handričkou a následne utrite do sucha.**



Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,70 m



**POZOR!** Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje uvádzať zmeny technického charakteru.

### SPRÁVNE ODSTRAŇOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

#### Poľsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.





*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM***

*Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM***

**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)